

GRADIVO ZA STROKOVNE DELAVCE

# POSLANICA

OB DNEVIH LAHKEGA BRANJA  
Primerjava izvirnega besedila in  
priredb v lahko branje

**Dostopno.  
Razumljivo.  
Enakopravno.**

**Brez ovir, za vse.**



## Dodatek k poslanici

V kompetenčnem centru za lahko branje smo ob Dnevih lahkega branja pripravili **poslanico**. Ker si želimo, da bi bila **razumljiva vsem**, smo jo zapisali tudi v **obliki lahkega branja**.

Pred vami je primer poslanice: najprej izvirno besedilo, ob njem priredba v lahko branje. Na ta način želimo jasno prikazati razliko med obema besediloma. Besedilo so preizkusili bralci svetovalci iz CUDV Črna na Koroškem.

Priredba v lahko branje se precej razlikuje od izvirne poslanice, ki je napisana bolj abstraktno in poetično. Skupaj s testnimi bralci smo oblikovali besedilo, ki jim je razumljivo.

Dnevi lahkega branja manifestirajo pomen **dostopnosti** gradiva v lahkem branju v slovenskih splošnih knjižnicah za uporabnike ranljivih ciljnih skupin, ki zaradi različnih okoliščin težje dostopajo do običajnega knjižničnega gradiva.

Pogosto predpostavljamo, da je branje **razumljivo**, a mnogim, žal, ni. Za nekatere uporabnike je branje lahko napor, ovira ali celo razlog za izogibanje knjižnici.

Splošne knjižnice imajo pomembno nalogo pri odpravljanju ovir in omogočanju **enakopravnega** dostopa do informacij.

Gradivo v lahkem branju je zato ne samo izbor knjig, temveč sporočilo uporabnikom, da so dobrodošli in da imajo pravico brati na način, ki jim ustreza.

# Poslanica

## izvirno besedilo

Ob Dnevih lahkega branja poudarjamo osnovno načelo splošnih knjižnic, da so knjižnica in njene storitve dostopne vsem in da ima vsak posameznik pravico do branja in razumevanja prebranega. Lahko berljiva besedila omogočajo **dostop** do informacij, branja in kulture širšemu krogu ljudi.

## **Poslanica**

v lahkem branju

Ob Dnevih lahkega branja  
vam želimo povedati pomembno sporočilo.  
Pomembnemu sporočilu rečemo poslanica.

Knjižnice so namenjene vsem ljudem.  
Vsi imamo pravico do branja.  
Vsi imamo pravico razumeti,  
kar preberemo.

Lahko branje pomaga ljudem do  
informacij, znanja in kulture.

## **Poslanica**

### izvirno besedilo

Knjižnice odpirajo vrata v svet branja in učenja vsem, ki si želijo razumljivih vsebin ali drugačnega pristopa do branja. Zanje pripravljajo tudi dogodke in dejavnosti, prilagojene njihovim potrebam.

## **Poslanica**

v lahkem branju

V knjižnico vstopimo,  
ker želimo brati,  
se učiti,  
se družiti.

To velja za vse ljudi.

V knjižnicah pripravljamo tudi dogodke,  
na primer delavnice,  
prireditve, predstavitve, predavanja.

Dogodki so zato,  
da kaj novega izvemo,  
da se kaj novega naučimo,  
da se družimo.

Dogodki morajo biti dostopni vsem.

## **Poslanica**

### izvirno besedilo

Lahko branje je most do znanja, sodelovanja in vključevanja. Naj bodo Dnevi lahkega branja povabilo k enakopravnosti, spoštovanju raznolikosti in odprtosti ter skupnemu bralnemu prostoru za vse.

Brez ovir, za vse.

## **Poslanica**

v lahkem branju

Lahko branje pomaga do znanja  
in sodelovanja.

Lahko branje pomaga,  
da smo v branje vključeni vsi.

V knjižnici imamo knjige za vse.  
Temu rečemo enakopravnost.

Vsem ljudem dajemo možnost,  
da lahko berejo.

Ne sme biti razlik.

Ne sme biti ovir.

# Kompetenčni center za lahko branje

Kompetenčni center za lahko branje skrbi za poglobljeno poznavanje in strokovni razvoj na področju lahkega branja in ga širi v nacionalno mrežo splošnih knjižnic, vpeljuje specializirane zbirke lahkega branja, seznanja javnost z lahkim branjem ter stremi k enotnemu in sistematičnemu izobraževanju knjižničarjev ter uporabnikov knjižnic na področju lahkega branja.

Ciljna skupina kompetenčnega centra so ranljive skupine uporabnikov vseh starostnih skupin, ki za uspešno, aktivno in enakovredno delovanje v družbi potrebujejo lažje berljiva gradiva.



## Informacije

Koroška osrednja knjižnica dr. Franca Sušnika  
Ravne na Koroškem  
Kompetenčni center za lahko branje  
Na gradu 1  
2390 Ravne na Koroškem  
Telefon: 02 87 05 421  
E-pošta: kompetencni.center@knjiznica-ravne.si



# Brez ovir, za vse.

## Poslanica ob dnevih lahkega branja

Primerjava izvirnega besedila in priredbe v lahko branje

Priprava v lahkem branju: delovna skupina kompetenčnega centra za lahko branje v sestavi Liza Andrejč, Katja Čop, Špela Kreuh, Branka Mrđenović, Lea Vavkan in Aljaž Verhovnik

Besedilo pregledali: bralci svetovalci CUDV Črna na Koroškem: Mira Rožej, Niko Kuralt, Janez Stermec, Peter Kepe, Irena Bregar, Natalija Forjan, Aleš Donau z mentorico Katarino Lovko Kovačec in Nadjo Petek

Jezikovni pregled: dr. Manja Miklavc

Strokovni pregled: Saša Lesjak in Alenka Hanuš Pečovnik

Izdala: Koroška osrednja knjižnica dr. Franca Sušnika Ravne na Koroškem, Kompetenčni center za lahko branje, 2026

Naklada: 100 izvodov

Brezplačen izvod

Foto: Arhiv KOKR

©Slovenski znak za lahko branje: Zavod Risa

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

028

POSLANICA ob dnevih lahkega branja : primerjava izvirnega besedila in priredbe v lahko branje : gradivo za strokovne delavce / [priprava v lahkem branju delovna skupina kompetenčnega centra za lahko branje v sestavi Liza Andrejč ... [t al.]. - Ravne na Koroškem : Koroška osrednja knjižnica dr. Franca Sušnika, Kompetenčni center za lahko branje, 2026

ISBN 978-961-6706-13-1

COBISS.SI-ID 275048451

